

GMK3060L

Preliminary Product Guide



60 t

48 m

8,7 - 15 m

65 m

GROVE GMK3060L

The compact taxi crane

Der kompakte Taxi-Kran

La grue Taxi compacte

La grúa taxi compacta

Gru compatta per circolazione su strada

Компактный самоходный кран



Features

► Intuitive and user-friendly crane control system (CCS). Boom configurator for quick erection. Jog dial for easy input.

Intuitives und benutzerfreundliches Kransteuerungssystem CCS. Auslegerkonfigurator für einen schnellen Aufbau. Jog-Dial für eine einfache Eingabe.

Système de commande de grue CSS intuitif et convivial. Montage rapide grâce à un système de commande de flèche. Saisie de données simplifiée par l'utilisation d'une molette.

Sistema de control de la grúa (CCS) intuitivo y fácil de usar. Sistema de accionamiento de la pluma para ergirla rápidamente. Ruleta de selección para introducir los datos fácilmente.

Sistema di controllo della gru Crane Control System (CCS), semplice e intuitivo. Sistema di funzionamento del braccio che velocizza l'installazione. Jog dial per un facile inserimento dei dati.

Интуитивно понятная и удобная в работе система управления краном CCS. Система управления стрелой для быстрой подготовки к работе. Безупорный регулятор для простого ввода информации.



► Additional counterweight for improved load capacities and outstanding taxi configuration.

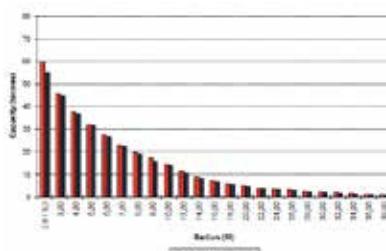
Mehr Gegengewicht für bessere Traglasten und hervorragende Taxi-Konfiguration.

Contrepoids augmenté améliorant les capacités de charge et permettant une configuration Taxi optimale.

Contrapeso adicional para mejorar la capacidad de carga y la configuración de taxi.

Contrappeso aggiuntivo per aumentare la capacità di carico e per un'ottima circolazione su strada.

Увеличенный противовес для повышения грузоподъемности и отличная конфигурация «такси».



► State-of-the-art EUROMOT 5/Tier 4 final engine for reduced fuel consumption.

Modernster EUROMOT 5/Tier 4 final Motor für einen reduzierten Kraftstoffverbrauch.

Consommations de carburant réduites grâce au moteur EUROMOT 5/Tier 4 Final de pointe.

Motor final EUROMOT 5/Tier 4 de última generación con consumo de combustible reducido.

Motore EUROMOT 5/Tier 4 final di ultima generazione per un minor consumo di carburante.

Самый современный двигатель, выполняющий требования EUROMOT 5/Tier 4 final, с пониженным расходом топлива.



Jobsite benefits

- The GMK3060L offers the best Taxi load charts in its class to increase profitability.

GMK3060L - gesteigerte Produktivität durch beste Taxi-Traglasten seiner Klasse.

La grue GMK3060L offre les meilleurs graphiques de charge Taxi de sa catégorie pour une rentabilité accrue.

La GMK3060L ofrece las mejores especificaciones de Taxi de carga en su clase para incrementar la rentabilidad.

La GMK3060L offre i migliori diagrammi di carico nella categoria da strada per incrementare la redditività.

Кран GMK3060L обладает лучшей грузоподъемностью в своем классе и позволяет добиться более высокой рентабельности.

- The GMK3060L is the most compact crane in the 60 t class: In addition to the shortest overall length and the lowest height it also scores top marks for the smallest tail swing.

Der GMK3060L ist der kompakteste Kran in der 60 t Klasse: Neben der geringsten Gesamtlänge und der niedrigsten Höhe punktet er zudem mit dem kleinsten Schwenkradius.

La GMK3060L est la grue la plus compacte dans la catégorie 60 t : elle est non seulement la plus courte et la moins haute des grues, mais elle possède également le plus faible angle de rotation.

La GMK3060L es la grúa más compacta de la categoría de 60 t: no solo ofrece una longitud total y una altura mínimas, sino también el menor radio de giro.

La GMK3060L è la gru più compatta nella categoria 60 t: oltre alla riduzione della lunghezza fuori tutto e dell'altezza, può anche vantare il raggio di rotazione più corto.

GMK3060L — самый компактный кран в классе до 60 т: помимо минимальных общих длины и высоты, его выгодная особенность — наименьший радиус поворота.



The assurance of the world's most advanced crane service and support to get you back to work fast.

Manitowoc Crane Care vereint alle Serviceleistungen von Manitowoc im Produktsupport vor und nach dem Verkauf: Ersatzteile, Service, technische Dokumentation, technischer Support und Schulung, alles unter einem Dach.

L'assurance de temps morts réduits grâce à la meilleure qualité de service et d'assistance pour grues au monde.

La seguridad de contar con el más avanzado servicio técnico y soporte de grúa para ayudarla a volver rápido al trabajo.

La garanzia dell'assistenza e della manutenzione per gru più avanzate del mondo per riprendere velocemente il lavoro.

Гарантия лучшего в мире обслуживания кранового оборудования и техподдержки, для максимально быстрого восстановления работоспособности.



Financial tools that help you capitalize on opportunity with solutions that fit your needs.

Individuelle Finanzierungslösungen, mit unseren Kooperationspartnern entwickelt, um Ihre bereits bestehenden Finanzierungsstrukturen zu ergänzen.

Des outils financiers qui vous aident à investir à bon escient grâce à des solutions adaptées à vos besoins.

Herramientas financieras que le ayudan a sacar provecho de las oportunidades, con soluciones que se ajustan a sus necesidades.

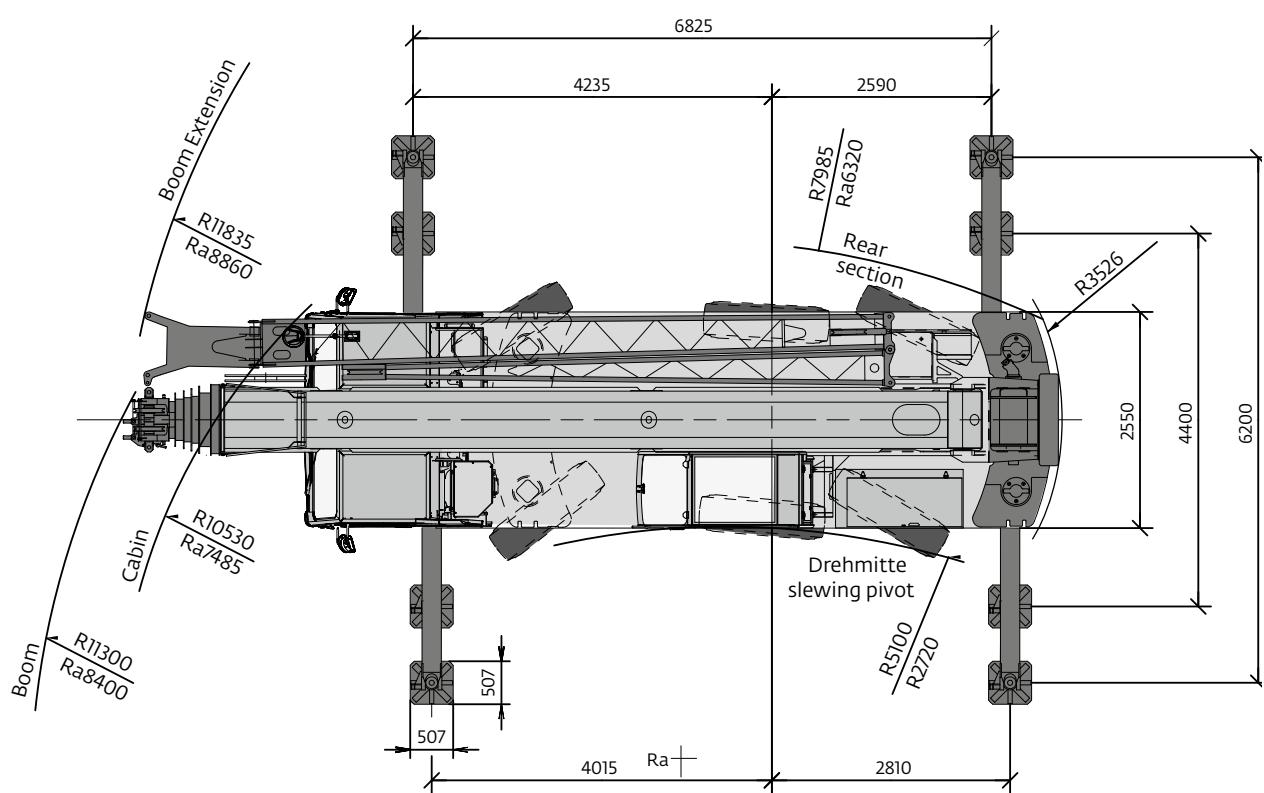
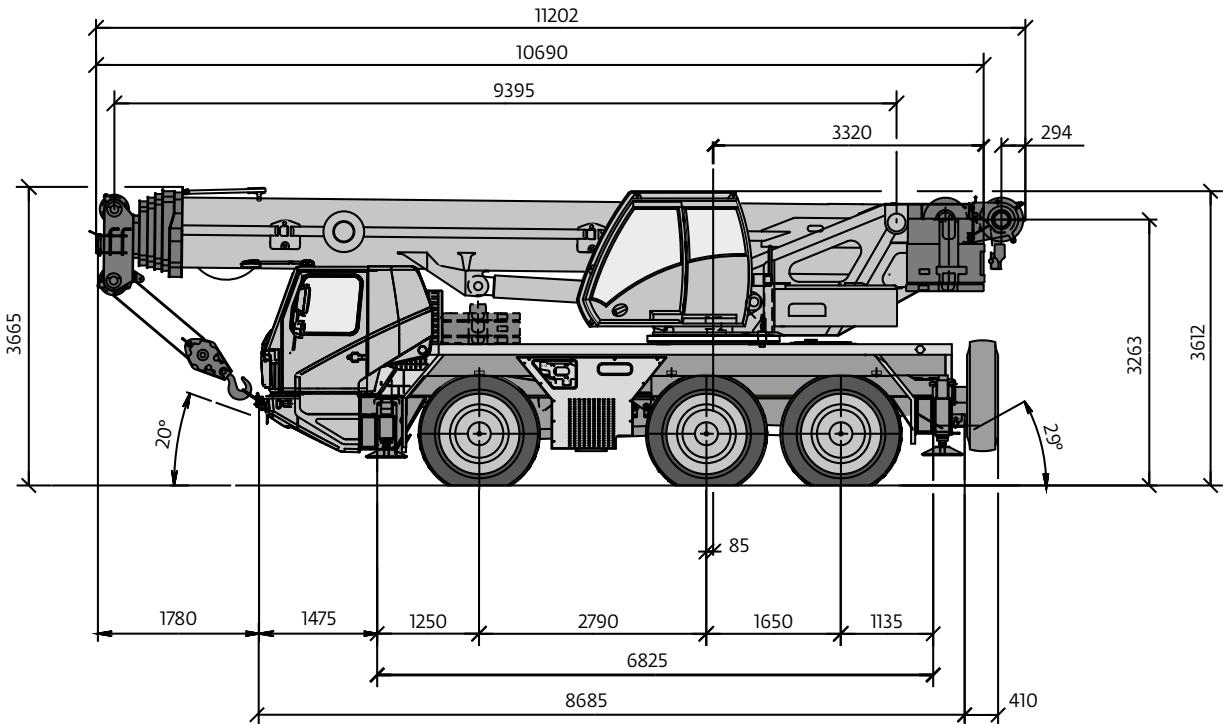
Strumenti finanziari che consentono di capitalizzare le opportunità con soluzioni che si adattano alle vostre esigenze.

Финансовые инструменты, позволяющие вам развивать бизнес, опираясь на решения, отвечающие вашим потребностям.

Contents • Inhalt • Contenu Contenido • Contenuto • Содержание

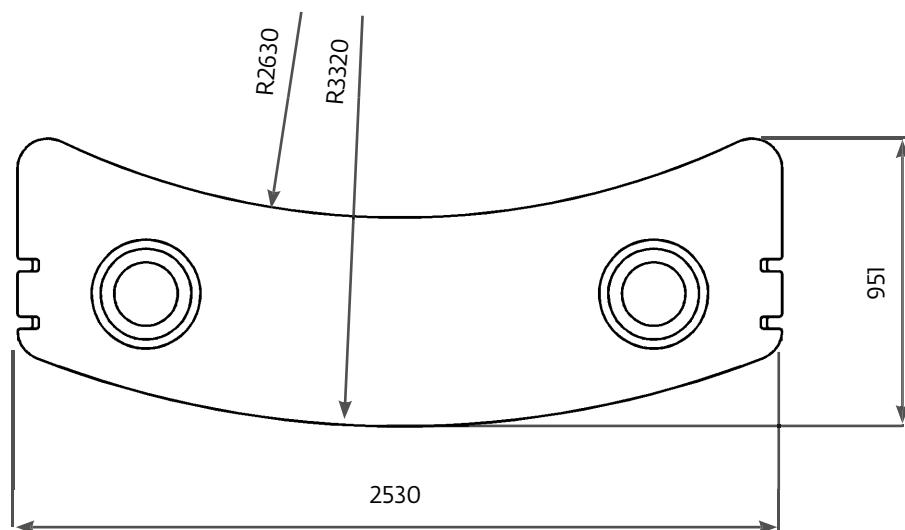
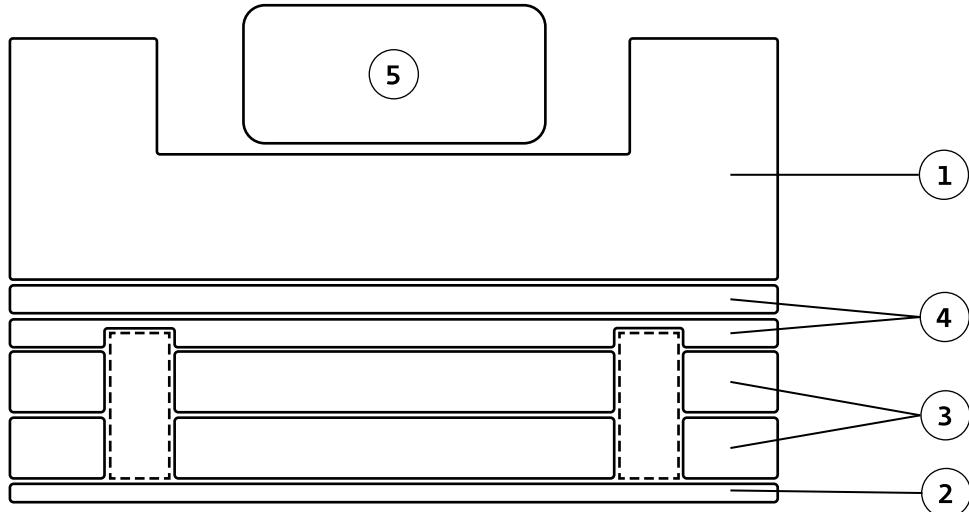
Dimensions • Abmessungen • Encombrement • Dimensiones • Dimensioni • Размеры	5
Counterweight • Gegengewicht • Contrepoids • Contrapesos • Contrappesi • Противовес	6
Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati • Данные	7
Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности	
Working Range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo	
Area di lavoro • Грузовысотные характеристики	8
Telescopic Boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica	
Braccio telescopico • Телескопическая стрела	9
Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности	13
Swingaway • Klappspitze • Extension treillis • Plumín • Falcone • Откидной удлинитель стрелы.	14
Specification	16
Technische Daten	17
Caractéristiques techniques	18
Características	19
Caratteristiche	20
Технические характеристики	21
Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности	22
Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de simbolas • Glossario dei simboli • Символы	23

Dimensions • Abmessungen • Encombrement Dimensiones • Dimensioni • Размеры



Dimensions • Abmessungen • Encombrement Dimensiones • Dimensioni • Размеры

Counterweight • Gegengewicht • Contrepoids • Contrapesos • Contrappesi • Противовес



	1 6,0t	2 1,0 t	3 2,0t	4 1,0 t	5 0,5 t
6,5 t	x				x
7,5 t	x	x			x
8,5 t	x	x		x	x
9,5 t	x	x	x		x
10,5 t	x	x	x	x	x
11,5 t	x	x	x	2x	x
12,5 t	x	x	2x	x	x
13,5 t	x	x	2x	2x	x

Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati • Данные



	Total	HH										
< 10 000	on request*										x	
12 000	36 000	6 x 6	445/95 Steel	1 sheave	7,5 t						x	
12 000	36 000	6 x 4	445/95 Alu	3 sheave	7,5 t						x	
12 000	36 000	6 x 4	385/95 Steel	3 sheave	7,5 t	x	x				x	
12 000	36 000	6 x 4	385/95 Steel	3 sheave	6,5 t	x	x	15 m			x	
12 000	36 000	6 x 4	385/95 Alu	H/B	8,5 t						x	
16 500	49 500	10 x 8	445/95 Steel	3 sheave	13,5 t	x	x	15 m			x	

* on request • auf Anfrage • sur demande • su richiesta • bajo demanda • a pedido • no запросу

Tolerances may occur. For detailed weight information refer to axle weight calculation sheets. • Toleranzen können auftreten. Detaillierte Gewichtsangaben erhalten Sie auf den Achslast-Berechnungsunterlagen. • Des tolérances sont acceptables. Pour des informations de poids détaillées, se reporter aux planches de calcul de poids de l'essieu. • Se aceptan tolerancias. Para obtener información detallada sobre el peso, consulte las hojas de cálculo de peso de los ejes. • Ci possono essere tolleranze. Per informazioni dettagliate sul peso consultare i fogli di calcolo del peso dell'asse. • Возможны отклонения. Подробную информацию по массе см. в расчетных таблицах нагрузок на ось.



Lifting Capacity Traglast Force de levage Capacidad de elevación Capacità di sollevamento Грузоподъемность	Sheaves Rollen Poulies Poleas Carrucole Шкивы	Weight Gewicht Poids Peso Peso Масса	Parts of line Stränge Brins Ramales de cable Numero di funi Кратность запасовки	Possible load with crane* Mögliche Traglast am Kran* Capacité possible sur la grue* Carga posible con la grue* Portata ammissibile con la gru* Допустимая нагрузка для крана*
63 t	5	600 kg	2 - 10 t / ■■	55 t ■
40 t	3	400 kg	2 - 7	35 t
16 t	1	250 kg	1 - 3	15 t
5 t	H/B	100 kg	1	5 t

* Requires additional boom nose sheave • Zusatzausrüstung am Rollenkopf erforderlich • Demande d'utiliser une poulie auxiliaire de tête de flèche • Requiere polea adicional en la cabeza de pluma • Richiede una carruola addizionale in testa al braccio • требуется наличия дополнительного шкива в оголовке стрелы

* Varies depending on national regulations • Variiert je nach Landsvorschriften • Fonction des réglementations nationales • Variaciones dependiendo de las regulaciones nacionales • Varia in funzione delle normative nazionali • изменяется в зависимости от национальных норм



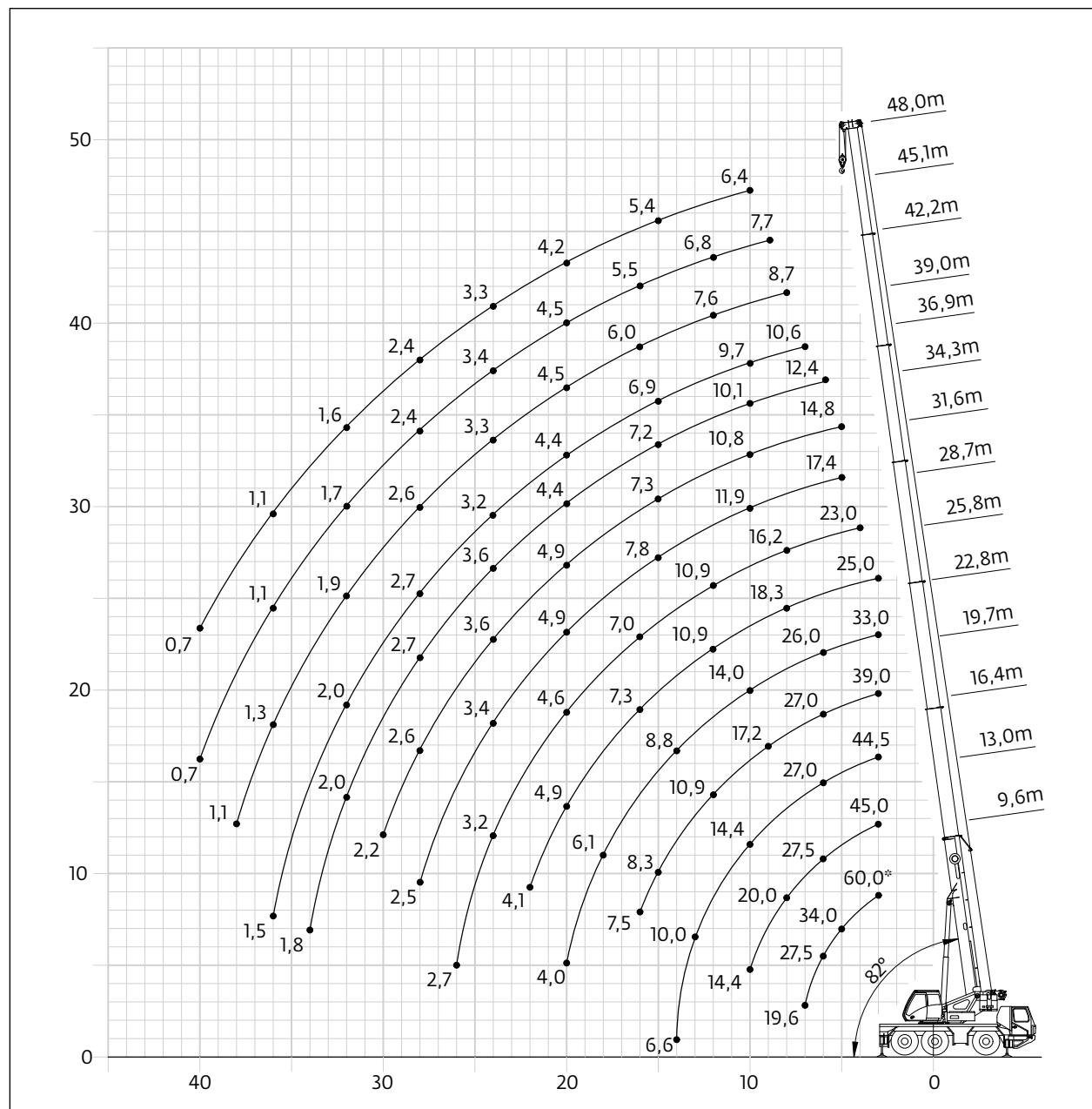
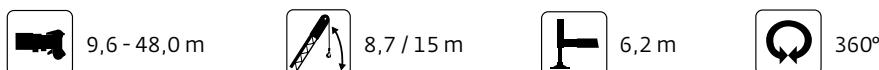
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	R1	R2
km/h	5,1	6,5	8,4	10,8	13,7	17,6	23,1	29,7	38,3	49,1	62,4	80,0	5,5
	14.00 R25												



	Ininitely variable • Stufenlos Progressivement variable Infinitamente variable • Infinitamente variabile Плавно-изменяемый	Rope • Seil Câble Cable • Fune Канат	Max. Single line pull • Max. Seilzug Effort maxi au brin simple Tiro máximo por ramal • Tiro max. per singola fune • Макс. натяжение каната
	0 - 125 m/min Single line • Einfacher Strang Brin simple • Ramal simple • Tiro a fune singola • Однократная запасовка	16 mm / 170 m	50 kN
	0 - 125 m/min Single line • Einfacher Strang Brin simple • Ramal simple • Tiro a fune singola • Однократная запасовка	16 mm / 170 m	50 kN
	0 - 2,2 min ⁻¹		
	-2,7° to + 82° < 40 s		
	9,6 to 48,0 m 320 s		

Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage Gama de trabajo • Area di lavoro • Грузовысотные характеристики

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica
 Braccio telescopico • Телескопическая стрела



	Hook block • Hakenflasche • Crochet-moufle • Gancho • Ganci • Крюковой блок (t)	H (mm)
	63 S/D	3300
	40 S/D	3200
	16 S	3100
	5 H/B	2700

* Over rear with special equipment • nach hinten mit Sonderausstattung • En arrière avec équipement supplémentaires • Por la parte trasera con equipo adicional • Sull'anteriore con equipaggiamento ausiliario • Нао задней частью с специальным оборудованием

Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage Gama de trabajo • Area di lavoro • Грузовысотные характеристики

Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo
Area di lavoro • Грузовысотные характеристики



9,6 - 48,0 m



8,7 / 15 m



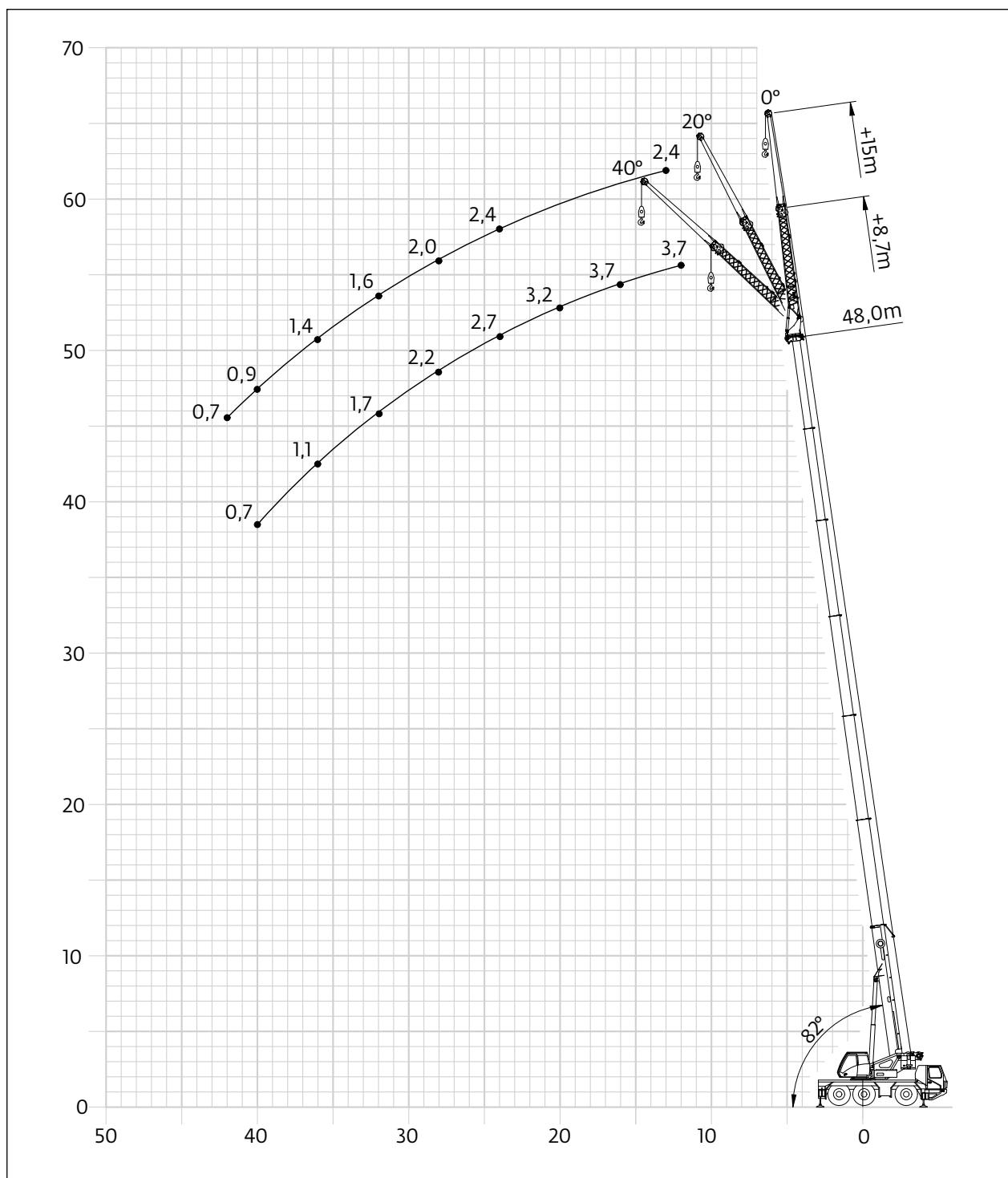
6,2 m



360°



13,5 t



Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Tabelle di portata • Таблицы грузоподъемности

**Swingaway with (hydraulic luffing) • Klappspitze (hydraulisch wippbar) fléchette (relevage hydraulique)
Plumín articulado (angulable hidráulicamente) • Prolunga tralicciata (brandeggio idraulico)
Удлинители стрелы (с гидравлическим изменением вылета)**



36,9 - 48,0 m



8,7 m



6,2 m



360°



13,5 t



EN 13000

m m	36,9 m 8,7			43,1 8,7			48,0 8,7			m
	0°	0°-20°	20°-40°	0°	0°-20°	20°-40°	0°	0°-20°	20°-40°	
	8,0	7,0		4,9			3,7			8,0
9,0	7,0			4,9						9,0
10,0	6,9	5,3		4,9						10,0
11,0	6,9	5,1		4,9						11,0
12,0	6,7	4,9	3,8	4,9			3,7			12,0
13,0	6,4	4,8	3,8	4,9	4,3		3,7			13,0
14,0	6,0	4,7	3,7	4,7	4,3	3,7	3,7			14,0
15,0	5,7	4,5	3,7	4,5	4,3	3,6	3,7	3,3		15,0
16,0	5,4	4,4	3,6	4,3	4,1	3,6	3,7	3,3		16,0
18,0	4,8	4,2	3,6	3,9	3,7	3,5	3,5	3,3	3,3	18,0
20,0	4,3	4,0	3,5	3,5	3,4	3,3	3,2	3,2	3,1	20,0
22,0	3,7	3,7	3,4	3,2	3,1	3,1	2,9	2,9	2,8	22,0
24,0	3,2	3,2	3,3	2,9	2,8	2,8	2,7	2,6	2,6	24,0
26,0	2,6	2,6	2,8	2,6	2,6	2,6	2,5	2,4	2,4	26,0
28,0	2,2	2,2	2,3	2,2	2,2	2,4	2,2	2,2	2,2	28,0
30,0	1,8	1,8	1,9	2,0	2,0	2,0	1,8	1,8	2,0	30,0
32,0	1,5	1,5	1,6	1,8	1,8	1,8	1,5	1,5	1,7	32,0
34,0	1,4	1,4	1,4	1,5	1,5	1,6	1,2	1,2	1,4	34,0
36,0	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,4	1,0	1,0	1,1	36,0
38,0	1,1	1,1		1,0	1,0	1,1	0,8	0,8	0,9	38,0
40,0	1,0	1,0		0,8	0,8	0,9			0,7	40,0
42,0	0,9			0,6	0,6				0,7	42,0

Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Tabelle di portata • Таблицы грузоподъемности

Swingaway (hydraulic luffing) • Klappspitze (hydraulisch wippbar) fléchette (relevage hydraulique)
Plumín articulado (angulable hidráulicamente) • Prolunga tralicciata (brandeggio idraulico)
Удлинители стрелы (с гидравлическим изменением вылета)



36,9 - 48,0 m



15,0 m



6,2 m



360°



13,5 t



EN 13000

m m	36,9 m 15,0			43,1 15,0			48,0 15,0			m m
	0°	0°-20°	20°-40°	0°	0°-20°	20°-40°	0°	0°-20°	20°-40°	
	8,0	9,0	10,0	11,0	12,0	13,0	14,0	15,0	16,0	
8,0										8,0
9,0	3,6									9,0
10,0	3,6									10,0
11,0	3,6			2,9						11,0
12,0	3,5			2,9						12,0
13,0	3,5			2,9			2,4			13,0
14,0	3,5	2,6		2,8			2,4			14,0
15,0	3,4	2,5		2,8			2,4			15,0
16,0	3,4	2,4		2,8	2,4		2,4			16,0
18,0	3,3	2,3	1,9	2,8	2,3		2,4	2,2		18,0
20,0	3,0	2,2	1,8	2,8	2,2	1,8	2,4	2,2		20,0
22,0	2,9	2,1	1,8	2,7	2,1	1,8	2,4	2,1	1,7	22,0
24,0	2,7	2,0	1,7	2,6	2,0	1,7	2,4	2,0	1,7	24,0
26,0	2,5	2,0	1,7	2,4	2,0	1,7	2,2	2,0	1,7	26,0
28,0	2,4	1,9	1,7	2,2	1,9	1,7	2,0	1,9	1,6	28,0
30,0	2,0	1,8	1,6	2,0	1,9	1,6	1,8	1,8	1,6	30,0
32,0	1,7	1,7	1,6	1,7	1,7	1,6	1,6	1,6	1,6	32,0
34,0	1,4	1,4	1,6	1,5	1,5	1,6	1,4	1,4	1,5	34,0
36,0	1,2	1,2	1,4	1,4	1,4	1,4	1,1	1,1	1,4	36,0
38,0	1,0	1,0	1,1	1,2	1,2	1,3	0,9	0,9	1,1	38,0
40,0	0,9	0,9	0,9	1,0	1,0	1,1	0,7	0,7	0,9	40,0
42,0	0,9	0,9	0,9	0,8	0,8	1,0			0,7	42,0
44,0	0,8	0,8		0,6	0,6	0,8				44,0
46,0	0,7	0,7				0,6				46,0
48,0	0,6									48,0

Caractéristiques techniques

Superstructure



Flèche

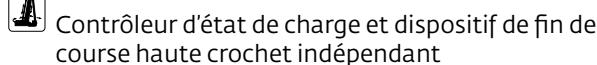
Flèche TWIN-LOCK™ 7 sections de 9,6 m à 48,0 m.

Hauteur maximale tête de flèche 51,0 m.



Relevage

1 vérin avec clapet anti-retour, angle de relevage de - 2,7° à +82°.



Contrôleur d'état de charge et dispositif de fin de course haute crochet indépendant

Equipements électroniques de contrôle de charge et de fin de course haute crochet indépendants avec alarmes sonore et visuelle et coupure des mouvements. Affichage graphique d'angle et de longueur de flèche, de portée, de hauteur de tête de flèche, de moment relatif, de charge maximum autorisée, d'état de charge et d'approche de fin de course haute crochet avec coupure du mouvement de montée de treuil.



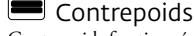
Cabine

Cabine Aluminium, inclinable (angle d'inclinaison environ 20°) panoramique, verre de sécurité, siège réglable à suspension, chauffage autonome. Manipulateurs de commandes de grue intégrés aux accoudoirs. Disposition ergonomique de l'instrumentation et des commandes. Commandes de translation et direction.



Orientation

Dispositif d'orientation par moteur hydraulique à pistons axiaux, réducteur à planétaires, frein de service et frein d'immobilisation.



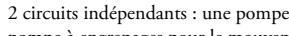
Contrepoids

Contrepoids fractionné de 13,5 tonnes. Système de dépose hydraulique (commandé depuis la cabine de superstructure).



Moteur

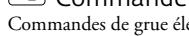
Voir porteur.



Système hydraulique

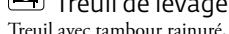
2 circuits indépendants : une pompe à pistons axiaux (Load Sensing) et une pompe à engrenages pour le mouvement d'orientation. Refroidisseur d'huile à commande thermostatique.

Volume du réservoir : environ 600 l.



Commande

Commandes de grue électroniques par manipulateurs électriques avec retour au neutre automatique. Ces commandes sont reliées au contrôleur d'état de charge et au dispositif de gestion du moteur thermique par système CAN-BUS. Système de contrôle de la grue (CCS) avec affichage graphique.



Treuil de levage

Treuil avec tambour rainuré, réducteur à planétaires, frein multidisques, moteur à pistons axiaux et indicateur de rotation.

* Equipements optionnels

- Extension treillis à repliage latéral double de 8,7/15 m - avec dispositif d'inclinaison hydraulique sous charge (0° - 40°), commandée depuis la cabine.
- Extension treillis à repliage latéral double de 8,7/15 m (inclinable à 0°, 20°, 40°).
- Treuil auxiliaire.

Porteur



Châssis

Porteur spécial à 3 lignes d'essieux, construction mécanosoudée en acier à haute limite élastique.



Calage

4 poutres à télescopage hydraulique, avec vérins et patins d'appui. Commande indépendante des mouvements verticaux et horizontaux sur les deux côtés du porteur et dans la cabine de conduite. Indicateur de niveau électronique avec système de mise à niveau automatique.



Moteur

Cummins QSL9 - C 350, diesel, 6 cylindres en ligne, turbocompresseur à refroidissement liquide et échangeur d'air, 254 kW à 2 100 tr/min⁻¹, couple max. 1 519 Nm à 1 400 tr/min⁻¹. Capacité du réservoir de carburant : 400 L. Emissions gaz et fumées conformes à EUROMOT 5 / EPA / CARB Tier 4 final (hors route).

Cummins QSL9 - C 350, diesel, 6 cylindres en ligne, turbocompresseur à refroidissement liquide et échangeur d'air, 261 kW à 2 100 tr/min⁻¹, couple max. 1519 Nm à 1 500 tr/min⁻¹. Capacité du réservoir de carburant : 400 L. Emissions gaz et fumées conformes à EPA / CARB Tier 3 (hors route).



Boîte de vitesses

Boîte de vitesses automatique ZF Traxon, 12 rapports de marche avant et 2 rapports de marche arrière. Boîte de transfert avec verrouillage longitudinal du différentiel. Blocages de différentiels : longitudinal dans la boîte de transfert et transversaux.



Direction/Transmission

6 x 4 x 6.



Lignes d'essieux

3 lignes d'essieux. Lignes d'essieu 1,2 et 3 directrices, lignes d'essieux 2 et 3 motrices.



Suspension

MEGATRAK®. Toutes les roues sont équipées de dispositifs de suspension hydropneumatiques indépendants et de verrouillages hydrauliques. Commandes de mise à niveau longitudinal et transversal et dispositif de mise à niveau automatique en position route. Débattement: +170 mm/-130 mm.



Pneumatiques

6 pneumatiques 385/95 R25 (14.00 R25).



Direction

Direction assistée à double circuit et pompe de secours. Direction indépendante pour le 3ème essieu pour direction sur toutes les roues et déplacement latéral (marche en crabe).



Freins

Frein de service : frein pneumatique à double circuit agissant sur toutes les roues, dessicateur. Dispositif anti-blocage (ABS). Ralentisseur : par clapet sur échappement et soupape de décompression. Frein de stationnement et de secours : vases pneumatiques à ressorts agissant sur les lignes d'essieu 1 et 3.



Cabine

Aluminium, 2 places, pare-brise en verre feuilleté, vitres latérales en verre de sécurité, siège conducteur à suspension pneumatique, chauffage à eau chaude alimenté par le moteur. Instrumentation complète et commandes de conduite. Basculement de 60° vers l'avant pour accès au moteur.



Installation électrique

Alternateur triphasé 28 V/100 A, 2 batteries 12 V/170 Ah, équipement d'éclairage et de signalisation 24 V.

* Equipements optionnels

- 6 x 6 x 6.
- Ralentisseur électro-magnétique.
- 6 pneus 445/95 R25 (16.00 R25) - Largeur du véhicule 2,75 m.
- 6 pneus 525/80 R25 (20.5 R25) - Largeur du véhicule 2,85 m.
- Chauffage auxiliaire à eau chaude, indépendant du moteur, avec dispositif de préchauffage du moteur.

* Autres équipements optionnels sur demande.

Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles Glosario de simbolos • Glossario dei simboli • Символы

Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de simbolos • Glossario dei simboli • Символы

	Axes Achsen Ponts Ejes Assali Оси		Crane functions Kranbewegungen Mouvements de la grue Funciones de la grúa Funzioni della gru Функции крана		Hookblock / Capacity Hakenflasche / Traglast Moufle / Force de levage Gancho / Capacidad Gancio / Capacità Крюковой блок / Грузоподъемность		Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocità Скорость
	Axle load Achslast Charge à l'essieu Carga por eje Carico sugli assi Нагрузка на ось		Crane travel Fahrstellung Déplacement de la grue Grúa en translado Traslazione gru Перемещение крана		Hydraulic system Hydrauliksystem Circuit hydraulique Sistema hidráulico Impianto idraulico Гидравлическая система		Suspension Federung Suspension Suspensión Suspensioni Подвеска
	Boom Ausleger Flèche Pluma Braccio Стрела		Drive/Steer Antrieb/Lenkung Direction/Déplacement Tracción/Dirección Trazione/Sterzo Ведущие/Управляемые оси		Lattice extension Gitterspitze Extension treillis Extensión de celosía Falcone tralicciato Гусек		Transmission / Gear Getriebe / Gang Boite de vitesses / Rapport Transmisión / Cambio Trasmissione / Cambio Трансмиссия / передача
	Boom elevation Wippwerk Relevage Elevación de pluma Elevazione braccio Подъем стрелы		Electrical system Elektrische Anlage Circuit électrique Sistema eléctrico Impianto elettrico Электросистема		Lattice extension (luffing) Gitterspitze (wippbar) Extension treillis (volée variable) Extensión de celosía (angular hidráulicamente) Falcone tralicciato (inclinabile) Гусек (с изменением вылета)		Travel speed Fahrgeschwindigkeit Vitesse de déplacement Velocidad de desplazamiento Velocità di traslazione Скорость движения
	Boom telescoping Teleskopieren Télescopage de flèche Telescopaje de pluma Lunghetta braccio Выдвижение стрелы		Engine Motor Moteur Motor Motore Двигатель		Luffing Jib Wippspitzenausleger Volée variable Plumín angular Falcone a volata variabile Маневровый гусек		Tyres Bereifung Pneumatiques Neumáticos Pneumatici Шины
	Brakes Bremsen Freins Frenos Freni Тормоза		Free on wheels Freistehend Sur pneus Sobre neumáticos Su gomme Свободные внутренние колеса		Low range Kriechgang Gamme basse Marchas cortas Fuoristrada Низкий диапазон		
	Cab Kabine Cabine Cabina Cabina Кабина		Gradeability Steigfähigkeit Aptitude en pente Superacion de pendientes Pendenza superabile Преодолеваемый уклон		Outriggers Abstützung Calage Estabilizadores Stabilizzatori Выносные опоры		
	Carrier frame Chassis-Rahmen Châssis porteur Bastidor Telaio Рама тягача		Main hoist Haupthubwerk Treuil principal Cabrestante principal Argano principale Лебедка основного подъема		Radius Ausladung Portée Radio Raggio Вылет		
	Counterweight Gegengewicht Contrepoids Contrapeso Contrappeso Противовес		Auxiliary hoist Hilfshubwerk Treuil auxiliaire Cabrestante auxiliar Argano secondario Лебедка вспомогательного подъема		Slewing/Working range Drehwerk/Arbeitsbereich Orientation/Rayon d'opération Giro/Gama de trabajo Rotazione/Area di lavoro Поворот/Рабочий диапазон		



Manitowoc Cranes

Regional headquarters

Americas

Milwaukee, Wisconsin, USA
Tel: +1 414 760 4600

Shady Grove, Pennsylvania, USA
Tel: +1 717 597 8121
Fax: +1 717 597 4062

Europe and Africa

Dardilly, France - TOWERS
Tel: +33 (0)4 72 18 20 20
Fax: +33 (0)4 72 18 20 00

Wilhelmshaven, Germany - MOBILE
Tel: +49 (0) 4421 294 0
Fax: +49 (0) 4421 294 4301

APAC

Shanghai, China
Tel: +86 21 6457 0066
Fax: +86 21 6457 4955

Singapore
Tel: +65 6264 1188
Fax: +65 6862 4040

Middle East and India

Dubai, UAE
Tel: +971 4 8862677
Fax: +971 4 8862678/79



This document is non-contractual. Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

Die Angaben in diesem Dokument erfolgen ohne Gewähr. Wir verbessern unsere Produkte ständig und integrieren den technischen Fortschritt. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, die technischen Daten, die Ausstattungsdetails und die Preise unserer Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

Ce document est non-contractuel. Du fait de sa politique d'amélioration constante de ses produits liée au progrès technique, la Société se réserve le droit de procéder sans préavis à des changements de spécifications, d'équipement ou de prix. Les illustrations peuvent comporter des équipements ou accessoires optionnels ou ne pas comporter des équipements standards.

Este documento no es contractual. El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

Documento non contrattuale. In considerazione della sua politica di costante miglioramento dei prodotti connesso al progresso tecnico, la Società si riserva il diritto di modificare senza preavviso specifiche, equipaggiamenti o prezzi. Le illustrazioni possono contenere equipaggiamenti o accessori optional o non contenere equipaggiamenti standard.

Данный документ не является контрактным. Принимая во внимание необходимость постоянного совершенствования и модернизации мы оставляем за собой право изменять спецификации, конструкции и стоимость без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации могут содержать дополнительные компоненты и принадлежности, не входящие в стандартный комплект поставки оборудования.